The New Chaucer Society
14th Biennial Congress – Glasgow, July 15-19

The University of Glasgow cordially invites members of the New Chaucer Society to the 14th Biennial Congress at Glasgow.
We promise a warm Scottish welcome to our ancient University (founded 145s) where all academic conference events will take place: http://www.gla.ac.uk/welcome/index.html

The Registration form is enclosed on pages 10-11. Completed forms should be sent to:

CONFERENCE & VISITOR SERVICES
THE CHAUCER SOCIETY CONGRESS
UNIVERSITY OF GLASGOW
NO. 2 THE SQUARE
GLASGOW G12 8QX, UK

You will also find the form online, together with the following information:
Travel to Glasgow, University Campus Map, and more about Glasgow:
http://artsci.wustl.edu/~chaucer/congress004.htm

Accommodation
We can recommend the Queen Margaret Halls of Residence or the Kelvinhaugh Residence. They are newly built, have en-suite facilities and a continental breakfast (coffee/tea, rolls, etc) in included in the price. Both are within walking distance of the University through the Botanic Gardens. There are, however, no double rooms here.

Murano Street Halls of residence were built in 1991 and are more traditional halls of residence. They are built as apartments with single rooms and shared bathroom, kitchen and laundry facilities. They are, however, pretty cheap. Murano Street is also within walking distance of the University.

We shall provide maps of the residence and route to the University later, but you can see the location of the residences at:
http://www.gla.ac.uk/general/maps/glasmannmap.pdf

Around the University there are many cozy, small hotels and bed and breakfast accommodation. They are all within walking distance. These are listed with prices on the accommodation form and include a cooked breakfast (if wished!). If you’d like something a little more luxurious, let us know and we can point out some of the finer Glasgow hotels.

The Conference Dinner
We can thoroughly recommend the Conference Dinner and Ceilidh on Saturday 17th July. We begin with a Reception given by the Glasgow Medieval and Renaissance Centre, and then proceed to the magnificent Bute Hall for dinner. This will be followed by a traditional Scottish Ceilidh where we will demonstrate some Scottish folk dances and encourage you to join in. Bring your kilt or bagpipes if you have them!

Lunches
We have kept the lunches separate from the registration, as from experience we find that many delegates want to try the many restaurants and pubs surrounding the University. We shall be providing a map and list of these places. We recommend, however, that you sign up for the Sunday picnic lunch if you are going on the excursion, as there will be no time for lunch before the departure.

Excursions
On Sunday 18th July there will be several excursions organised. We recommend that you sign up for the picnic lunch on the Registration form or on arrival. They depart at 1.00 p.m.

Distillery & Loch Lomond: this tour will begin (and may end!) with a visit to the Glengoyne Distillery, where you can see Scotland’s famous export made. There will also be some sampling of the wares. You will then (unsteadily) proceed to a tour round the beautiful Loch Lomond where you will get an impression of the Scottish Highlands.

Stirling Castle & Trossachs: This tour will take you the short distance to Stirling with its castle on a rock, the Wallace Monument and Bannockburn Battlefield. It will then proceed to the attractive Trossachs area which is often called the Scottish Lake District with Loch Katrine as its main attraction.

Charles Rennie Mackintosh Tour: This tour is within the bounds of Glasgow. It includes a number of the buildings which Mackintosh designed such as the Willow Tea Room and Hill House at nearby Helensburgh (with views out to Arran and the Clyde Valley).

Post-Conference
Tuesday 20th July, Depart 9.00am

The “Minimum 20” in the Registration form means that we need 20 people to cover the costs. Money will naturally be refunded if there are insufficient numbers.

Highland Tour: this will be a full-day trip further into the Highlands than permitted on the Sunday afternoon tour. More information will be
CONGRESS, from page 1

available in the near future.

Dunfermline, You may wish to see historic Dunfermline, the capital of Scotland for 500
years, with its connections with Robert
Henryson, 900-year-old Abbey, the Abbot
House, Robert the Bruce burial, Andrew
Carnegie place of birth and museum, site. See www.dunfermlineonline.net/
The third trip is free! It is a visit to the
National Library of Scotland in Edinburgh.
We will make our own way there (there is a
train every 15 minutes for the 50 minute jour-
ny) and then we can look at some of the
medieval manuscripts in their possession. It
would greatly help to know in advance how
many wish to go on this trip.

Receptions
The City of Glasgow has invited us to a
Civic Reception in the magnificent marble
City Chambers.
The Glasgow Medieval and Renaissance
Centre at the University will provide a
Reception before the Conference Dinner.
Ruth Evans and Jonathan Sawlay have
most generously invited those who have
already arrived in Glasgow to their home on
the eve of the conference (Thursday, 15th at
8.30 p.m.). It would be helpful to know how
many intend to come. Could you mention this
in the Registration form?

On Campus
If you have time, we would recommend
that you visit the Hunterian Art Gallery with
its famous collection of Whistler paintings, the
Mackintosh House (a reconstruction of
Charles Rennie Mackintosh’s house with origi-
 nal fittings and furniture), the Hunterian
Museum and Special Collections in the
University Library. See the on-campus attrac-
tions at:
http://www.gla.ac.uk/welcome/visitor.html

Manuscript Exhibition
We are organising a special exhibition of
late medieval English manuscripts from the
Hunterian collection of the University of
Glasgow. These include MSS of The
Canterbury Tales, Romance of the Rose,
Confessio Amantis, Brut, Lydgate, Nicholas
Love, etc., as well as the famous collection of
medieval medical texts.

As well as highlighting Glasgow’s rich
holdings of Chaucerian manuscripts and early
printed books, the exhibition will showcase
works by other contemporary writers; their
world will also be placed in context by dis-
playing other late medieval manuscripts that
illustrate the life of the fourteenth and fifteenth
centuries, as described in Chaucer’s poetry.
Not usually available for public display, many
of these significant artefacts are rare, unique
and beautifully decorated. As well as present-
ing an invaluable opportunity for specialist
academics, the exhibition should appeal to a
wider audience, including members of the
public with a general interest in medieval cul-
ture.

There will be four main themes to the
display:

Books by Chaucer: the exhibition will
showcase a mix of manuscript and early printed
editions of Chaucer, including the unique
fifteenth century illuminated copy of the
Roman de la Rose, and a copy of the first
printed collected edition of Chaucer’s works
(which used our Roman de la Rose as
e exemplar)

Contemporary literary works: this section
will place Chaucer’s work in its literary con-
text by displaying manuscripts by Gower,
Lydgate, Higden etc (several of these are lav-
ishly illuminated or include miniatures)

Influences: this section will display late
medieval copies of many of the works that
Chaucer’s poetry draws upon, including
Boethius, Virgil, Ovid and Petrarch.

The late medieval world: using quotations
from the Canterbury Tales as a starting point,
life in Chaucer’s world will be explored by
displaying illustrated copies of contemporary
manuscripts, covering themes such as medi-
cine, education, chivalry, love and devotion.

The physical exhibition will run in tandem
with a virtual exhibition (hosted by SCD web
page) showcasing the same items, but with
the advantage of being able to display more
openings and information about each item.

Location
The Hunter Room of the Hunterian
Museum. For further information about Special
Collections, please see:
http://special.lib.gla.ac.uk/

Other events
The 2004 Annual Med-Ren music confer-
ence takes place in Glasgow from 15 to 18
July, promoted jointly by the Royal Scottish
Academy of Music and Drama and the
University of Glasgow, in association with the
Scottish Chapter of the Royal Musical
Association. In this connection there will be a
selection of concerts and other events to which
NCS delegates are invited. More information
about these events will be given later.

The local committee
Graham D. Caie:
G.Caie@englang.arts.gla.ac.uk
Ruth Evans:
ruth@revans41.fsnet.co.uk
Simoni Horobin:
S.Horobin@englang.arts.gla.ac.uk
Kathryn A. Lowe:
K.Lowe@englang.arts.gla.ac.uk
Theo van Heijnsbergen:
Theo.van.Heijnsbergen@scotlit.arts.gla.ac.uk
Jeremy J. Smith:
J.Smith@englang.arts.gla.ac.uk
## 2004 Congress Preliminary Timetable

<table>
<thead>
<tr>
<th>Thursday 15 July</th>
<th>Friday 16 July</th>
<th>Saturday 17 July</th>
<th>Sunday 18 July</th>
<th>Monday 19 July</th>
<th>Tuesday 20 July</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9.00</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9.30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10.00</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Opening Meeting</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>President’s Address</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10.30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Registration all day:</td>
<td>Coffee</td>
<td>Coffee</td>
<td>Coffee</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>James Watt Building</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11.30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plenary Session:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Maps, Mapping, &amp; the World of Chaucer</td>
<td>Coffee</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12.00</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Biennial Lecture</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12.30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lunch</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Picnic Lunch</td>
<td>Lunch</td>
</tr>
<tr>
<td>13.00</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14.00</td>
<td>Trustee's Meeting</td>
<td></td>
<td>Session A</td>
<td>Session E</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Melville Room</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>EXCURSIONS</td>
</tr>
<tr>
<td>14.30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Closing Session</td>
</tr>
<tr>
<td>15.00</td>
<td>Special Sessions</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Lecture</td>
</tr>
<tr>
<td>STELLA lab</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15.30</td>
<td>Tea/Coffee</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16.00</td>
<td>Session B</td>
<td>Tea/Coffee</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16.30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17.00</td>
<td>University Reception</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>and Viewing of the Manuscript Exhibition: in Hunterian Museum</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17.30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18.00</td>
<td>Civic Reception</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>City Chambers:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bus connection</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18.30</td>
<td>GCMRS Reception in Cloisters</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19.00</td>
<td>Conference Dinner in Bute Hall</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19.30</td>
<td>Reception at the home of Ruth Evans and Jonathan Sawday</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20.30</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Ceilidh</td>
<td>Bute Hall</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Optional Trips**
- National Library of Scotland
- Dunfermline (Henryson)
- Highland Tour
2004 CONGRESS: SUMMARY PROGRAMME

THURSDAY 15TH JULY
11.00: REGISTRATION

14.00: TRUSTEES’ MEETING

15.00: SPECIAL SESSIONS with opportunities for discussion of collaborative and other work.

SS 'A': SCRIBES OF CHAUCER'S WORKS
Organiser: Linne R. Mooney, University of Maine
Chair: Derek Pearsall, Emeritus, University of York

“The Significance of Scribal Quirks,” Orietta DaRold, Leeds University
“Scribes of Chaucer and Gower,” Linne R. Mooney, University of Maine
“Scribes of Chaucer’s Troilus,” Simon Horobin, Glasgow University

SS ‘B’: Middle English Dialectology
Organiser and Chair: Jeremy Strith, University of Glasgow

17.00: UNIVERSITY RECEPTION AND OPENING OF MANUSCRIPT EXHIBITION, HUNTERIAN MUSEUM

20.30 RECEPTION AT HOME OF RUTH EVANS AND JONATHAN SAWDAY

FRIDAY 16TH JULY
10.00-11.00: OPENING MEETING: PRESIDENT'S ADDRESS

11.00: COFFEE

11.30-13.00: PLENARY SESSION
‘Maps, Mapping, and the World of Chaucer’
Diane O. Hughes, University of Michigan
Scott D. Westrom, CUNY Graduate Center
James Simpson, Harvard University

13.00: LUNCH

14.00-15.30: CONCURRENT SESSION (A): papers (90 minutes)

PR 1: HOME
Organiser and Chair: Matthew Boyd Goldie, Rider University

“Familiarity and Confinement: Feminine Audience in ‘The Squire’s Tale’,” Elizabeth Allen, University of California, Irvine

“Chaucer’s Household Economies,” Brian Castle, Western Carolina University

“Her is non hoom,” Priscilla Martin, St. Edmund Hall, Oxford University

“Trading Spaces in the Home: the ‘Reeve’s Tale’,” Jo Keator, Windthrop University

PR 2: CULTURAL TRANSLATION IN THE AGE OF CHAUCER
Organiser and Chair: Warren Gasberg, University of Oregon

“And with this sword shall I seene envie: Images of Aggression in Chaucer’s Theory of Translation,” Brendan O’Connell, Trinity College, Dublin

“Gilbert Banester and the Motives of Translation,” Karla Taylor, University of Michigan, Ann Arbor

“From Summa to Summary: Chaucer the Translator as Homely Scholar,” Krista Twu, University of Minnesota, Duluth

“Chaucer Translates the Matter of Spain,” Robert F. Yeager, University of West Florida

PR 3: MIDDLE SCOTS POETRY AND THE RECEPTION OF ENGLISH WRITING
Organiser and Chair: Michael Sharp, Binghamton University

“The Origins and Significance of the Term ‘Scottish Chaucerians’,” Priscilla Bawcutt, University of Liverpool

“The Reception of John Gower’s Confessio Amantis in Late Medieval and Early Modern Scotland,” Joanna Martin, Lincoln College, Oxford

“My maisteris dere: The Acknowledgment of Authority in The Kings Quair,” Alessandra Petrini, Università degli Studi di Padova

“The Transmission of Womanhood: Chaucer, Gower, and Henryson,” Tara N. Williams, Rutgers University

PR 4: CHAUCER AND FOLKTALE
Organiser and Chair: Richard Firth Green, Ohio State University

“The Franklin’s Fairy Tale,” Marianne Boerth, University of Southern Denmark

“Animal Captor Persuaded to Talk,” Susan Cranc, Columbia University

“The Living Dead in Chaucer’s Folk Legends,” Kathryn McKinley, Florida International University

“Touching St Margaret’s Foot,” Andrew Taylor, University of Ottawa

PR 5: GENERATION CONFLICT IN CHAUCER AND HIS CONTEMPORARIES
Organiser and co-Chairs: Christa Jansebo, Centre for British Studies, Barnsberg, and Dieter Mehl

“Revel and Youth in the ‘Cook’s Tale’ and the ‘Tale of Gamelyn’,” Donna Crawford, Virginia State University

“Age, Consciousness, and Despair: Saint Paul’s ‘Vetus Homo’ in the Canterbury Tales,” Sheare Furnish, West Texas A&M University

“The Consolation of Old Age: ‘Deth is an ende of every worldly sore’,” Valma Bourgeois Richmond, Holy Names College, Oakland, California

“On ‘Resoning betwixt Aige and Yowth’ in Robert Henryson’s poetry,” Anna Torri, University of Perugia

TEA / COFFEE

16.00-17.30: CONCURRENT SESSION (B): papers (90 minutes)

PR 6: WRITING HISTORY, NORTH AND SOUTH
Organiser and Chair: Tom Goodman, University of Miami

“Chaucer and the Serious Game of Battle,” Valerie Allen, John Jay College of Criminal Justice, CUNY

“Imagining England: Laurence Minot and Nationalism,” David...
### 2004 Congress: Summary Programme

#### Congress, from page 4

<table>
<thead>
<tr>
<th>Matthews, University of Newcastle, Australia</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>“The Historiography of the Absent Sovereign: Or, What happens when the king gets captured?” Nicola Royan, University of Nottingham</td>
</tr>
<tr>
<td>“John Barbour and the King of Beasts,” Sarah Tolmie, University of Waterloo</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| **PR 7: Chaucer the Clerk**  
Organiser and Chair: Neil Cartledge, University College Dublin  
“Narrative Authority in the ‘Clerk’s Tale’,” Laura Ashe, Gonville and Caius College, Cambridge |
| “The Relationship between the Clerk and Nun’s Priest,” Carol F. Heffernan, Rutgers University |
| “Chaucer and the ‘Consolation Pandarie’: Emulesius, Maximianus, Boethius,” Allan Mitchell, University of Kent at Canterbury |
| “Chaucer’s ‘erysshy bestes’,” Daniel J. Ransom, University of Oklahoma |

| **PR 8: Troilus and Criseyde: Poem of Empire, Nation or Region?**  
Organiser, NCS Programme  
Committee: Chair: Lawrence Beserman, Hebrew University, Jerusalem |
| “One Flew over the Trojan Wall,” Setsuko Hanuta, Shirayuri College, Tokyo |
| “New Troy and the Greek Camp,” Joan Hines, Cardiff University |
| “And ay the peple cryde, ‘Here commeth oure joie’; Violence, Nation, and Desire in Troilus,” John Plummer, Vanderbilt University |
| “On Holding Peoples Joined: Nationalism and Postmedievalism in the Troilus,” Carolynn Van Dyke, Lafayette College |

| **PR 9: Chaucer’s Language and the Middle English Compendium**  
Organiser and Chair: Simon Horobin, University of Glasgow |
| “Chaucer and the Auchenleck Manuscript,” Christopher Cannon, Pembroke College, Cambridge |
| “The Middle English Dictionary and the Reader of Chaucer: A Cognitive View,” Louise Sylvester, University of Manchester |
| “Macaronic Writing and Borrowing,” Judith Tuchman, University of Redlands |
| Responses: Frances McSparran, Editor, Middle English Compendium, University of Michigan |

| **PR 10: English Chaucer/ British Chaucer**  
Organiser and Chair: Sylvia Tomasch, Hunter College, New York  
“English Chaucer, British Chaucer, Southern Chaucer: Locating the Father of English Poesy in his Regional Context,” Robert Barrett, University of Illinois at Urbana-Champaign |
| “Englysch Gaulfrid, British Chaucer?” Simon Meechan-Jones, University of Cambridge |
| Respondent: Robert Stein, Purchase College and Columbia University |

**18.00: CMC Reception, City Chambers**

### Saturday 17th July

| 9.30-11.00 Concurrent Session (C): papers (90 minutes) |

| **PR 11: Deschamps & Chaucer**  
Organiser and Chair: Laura Kendrick, Université de Versailles  
“Chaucer, Deschamps and the City,” Florence Bourgne, Université de Tours  
“A droit jugier je me tien a la flour’ The Flower and Leaf Cult in Chaucer and Deschamps,” Joyce Coleman, University of North Dakota  
“Deschamps and England,” James Laidlaw, University of Edinburgh |
| “Chaucer and Deschamps: Some Examples of Differing Views of Women,” Christine Scollen-Jimack, French Dept, University of Glasgow |

| **PR 12: Chaucer’s Neighbours**  
Organiser and Chair: Aranye Freadheim, University of California at Santa Barbara  
“Estimacy in ‘The Miller’s Tale’,” Gila Aloni, Visiting Professor, Florida International University |
| “Fremde und Nächbarn: On Chaucer’s Encounter with Il Filostrato,” George Edmondson University of California, Los Angeles |
| “Translation and the Well Being of Others in the ‘Squire’s Tale’,” Ruth Evans, University of Stirling |
| Title to be confirmed, Mi Rubin, Oxford |

| **PR 13: The Reeve’s Tale**  
Organiser and Chair: David Raybin, Eastern Illinois University  
“Estates Theory into Poetics: the ‘Reeve’s Tale’ and Fragment A of the Canterbury Tales,” Wendy Allman, Baylor University |
| “Chaucer’s Southern Accent: Strategies of Condensation in the ‘Reeve’s Tale’,” Robert Epstein, Fairfield University |
| “Men may dye of ymaginacioun: Chaucer’s Poetic Theory and the Quarrel between the Miller and the Reeve,” Sherron Knopp, Williams College |
| “Class Warfare and the ‘Reeve’s Tale’,” Helen Phillips, University of Liverpool |

| **PR 14: Chaucer and Diplomacy**  
Organiser and Chair: Michael Hadly, Washington State University, Pullman  
“Chaucer, the Shipman, and the Language of Diplomacy,” William R. Akins, Community College of Philadelphia |
| “Thomas Hoccleve: A Model of |

---

See Congress, page 6
2004 CONGRESS: SUMMARY PROGRAMME

CONGRESS, from page 5

International Exchange," Helen
Maree Hickey, University of Melbourne

"Diplomacy and Pragmatic
Language in Froissart's Chronicles
and Chaucer's Troilus and
Crisynde," Gerald Nachtwey, Loyola
University of Chicago

"Peace in Our Time? Diplomacy,
'Melibe,' and Philippe de Mézières,"
Marion Turner, Magdalen College,
Oxford

PR 15: CHAUCER AND THE
AUCHINLECK MANUSCRIPT
Organiser and Chair: Elizabeth Scala,
University of Texas, Austin

"The Shapes of Tail-Rhyme," Jessica
Brantley, Yale University

"Sir Thopas', Auchinleck, and
Authorship," Stephen Partridge,
University of British Columbia

"Before Chaucer," Derek Pearsall,
University of York

"Chaucer and the Auchinleck MS:
Canterbury Fragments and
Manuscript Booklets," Mícheál F.
Vaughan, University of Washington,
Seattle

11:00: COFFEE

11:30-13:00: CONCURRENT SESSION
(D) papers (90 minutes)

PR 16: CHAUCERIAN TOPOGRAPHY
Organisers, Alfred Haft, University of
Leeds, and Scott D. Westren, City
University of New York. Chair: Alfred
Haft.

"Figuring the Past: Spatial
Imaginings of History in Chaucer,"
Richard Godden, Washington
University, St. Louis

"Saracen, Surye, and the Tartars of
Saray and Sicily," Henry Ansger
Kelly, University of California at Los
Angeles

"Just Looking: Ironic Reporting in
The Canterbury Tales and
Mandeville's Travels," George
Shuffletton, Carlton College

"Toponyms and the Construction of
Difference in Late Medieval English
Literature," Emily Steiner, University
of Pennsylvania

PR 17: CHAUCER AND THE BALLAD
Organiser: Richard Firth Green; Chair,
Derek Brewer, Emmanuel College
Cambridge

"Did Chaucer know 'Glendindie'?,
" Richard Firth Green, Ohio State
University

"Pilgrim's Progress and the Scottish
Variant of The Wanton Wife of
Bath," Betsy Bowden, Rutgers
University, Camden

"How Medieval are American
Ballads?" John Hirsh, Georgetown
University

"Chaucer and Outlaw Ballads,"
Mathew Holbrook, University of York

PR 18: HAGIOGRAPHY AND
HISTORIOGRAPHY IN CHAUCER
Organiser and Chair: Mark Steiman,
Rhode Island School of Design

"Clerical Voices and the Historicizing
of English Kings in Chaucer's S.
Cecilia," Donna Alfano Bassell,
Columbia University

"Chaucerian Legends: History,
Exemplarity, and England in
Fifteenth-Century Saints' Lives,"
Catherine Sanok, University of
Michigan,

"Hagiography and Historiography in
Chaucer's Legend of Good Women,"
Fiona Trolard, Alfred University

"Chaucer's Saints and the Uses of
Hagiographic Discourse," Karen D.
Yeumans, Oklahoma Baptist University

PR 19: CHAUCER AND EAST ANGLIA
Organiser: Nancy Bradley Warren,
Florida State University; Chair: Beverly
Boyd

"Chaucer's Women Pilgrims and
Margery Kempe," Denise Baker,
University of North Carolina,
Greensboro

"Bringing Canterbury to East
Anglia: Emulation and
Insubordination in Lydgate's Siege of
Thebes," Dia Gambera, University of
Utah

"John Capgrave and the 'East-
Anglicization' of Chaucer's
Lombardy," Joseph Grossi, Canisius
College

"Monks' Tales: Bury and
Canterbury in an Account of
Chaucerian Pilgrimage," Stella
Singer, University of Pennsylvania

PR 20: CHAUCERIAN THEOLOGIES
Organiser: Alastair Minnis, Ohio State
University; Chair: Alcuin Blamires,
Goldsmiths' University of London

"The Vicissitudes of Vertu in 'The
General Prologue'," Elizabeth D.
Kirk, Brown University

"Chaucer's Parson and the Theology of
Penance," Karen Winstead, Ohio
State University

"The Ends of Love: Crisynde,
Chaucer, and Belief," Jamie C. Funo,
Mount Holyoke College

"Unbridling desire: The Wife of
Bath's Theology of Marriage,"
Alastair Minnis, Ohio State University

13.00: LUNCH

14.00-16.00: CONCURRENT SESSION
(E) seminar panels (120 minutes)

SRI: COLONIAL CHAUCER
Organisers: Candace Barrington,
Central Connecticut State University,
and Sarah A. Kellen, Nebraska
Wesleyan University; Chair: Sarah
Kellen

Eileen Bach, Ithaca High School,
Ithaca, NY, "Teaching Chaucer in
American Schools"

Candace Barrington, Central
Connecticut State University

"Chaucer in an American Seaport"
Laurel Broughton, University of
Vermont, "The Chaucer Coloring
Book"

see CONGRESS, page 7
CONGRESS, from page 6

Geoffrey Gust, Glendale Community College, Phoenix, AZ, "Worlds Apart? Chaucerian (Re)Constructions in Britain and America"

Erik Mortenson, King and Low-Heywood Thomas School, Stanford CT, "Fragmenting Chaucer and his Tales"

Kellie Robertson, University of Pittsburgh, "Chaucer Behind Glass"

SR II: SEX AND WISHFUL THINKING IN CHAUCER'S WRITINGS
Organiser: NCS Programme Committee; Chair: Eve Salisbury, Western Michigan University

Kristin Bovard-Abbo, University of Kansas, "Wearing Your Heart on Your Sleeve: Gender and the Heart in Chaucer's The Canterbury Tales"

Holly A. Crocker, University of Cincinnati, "Between the Men and the Boys: Local Knowledge and Clerical Masculinity in the 'Reeve's Tale'"

Jennifer R. Goodman, Texas A&M University, "Friendships of Romance in the Aucbincleck Manuscript and Chaucer's 'Knight's Tale'"

Shayne Legasse, Columbia University NY, "Your maistresse is not here: Politics and Sexual Deviance in Troilus and Criseyde and in ll Fistostrato"

William A. Quinn, University of Arkansas, "The Squire's Young Imagination"

Carter Revard, Washington University, St. Louis, "The Wife of Bath's French Grandmother: Chaucer and Anglo-Norman Interludes and Fabliaux"

SR III: MEDIEVAL GOSSIP
Organiser and Chair: Tom Prendergast, College of Wooster, Ohio

Ed Cram, Washington and Lee University, "Gossip and Deviant Speech"

Mary Erler, Fordham University, "Gossip about Ghosts"

Tom Goodmann, University of Miami, "The Name of the Game: Gossip, Rumor, Fame"

Erika Lipton, University of Missouri-Columbia, "Gossip and the Politics of Complaint"

Susan Phillips, Northwestern University, "Transforming Talk: The Problem with Gossip in Late Medieval England"

Stephanie Ingr, University of Melbourne, "The Countess of Salisbury's Garter: Shame, Honour and Gossip in Chivalric Culture"

SR IV: EARLY WOMEN SCHOLARS AND THE HISTORY OF READING CHAUCER
Organiser and Chair: Richard Utz, University of Northern Iowa

Tom Bestul, University of Illinois at Chicago, "Ramona Bressis and the Old Historicism"

Margaret Connelly, University College, Cork, "Mary Haweis"

Louise D'Arcena, University of Wollongong, Australia, "Hermione Ulric and Chaucer Under Capricorn"

Juliette Dör, University of Liege, Belgium, "The University of London's Archives of Caroline Spurgeon"

Joerg Fichte, University of Tuebingen, Germany, "Hedwig Korsch"

Hannah Johnson, Princeton University, "Elizabeth Cooper: Forgotten Chaucerian, Critic, and Anthropologist"

William Snell, Keio University, "A Medievalist Much Maligned? In Defence of Edith Rickert"

Sylvia Tomsach, Hunter College, SUNY, "Edith Rickert and the Cultural Capital of Chaucer Studies"

SR V: RE-READING AND RE-THINKING THE GENERAL PROLOGUE
Organiser and Chair: Jim Rhodes, University of Southern Connecticut

Howell Chickering, Amherst College, Rosalind Field, Royal Holloway

University of London, Alan Gaylord, Dartmouth University, Anne Middleton, University of California Berkeley, Lee Patterson, Yale University, R. N. Swanson, Birmingham University

16.00: TEA / COFFEE

16.30-18.00 PERFORMANCE READINGS OF MIDDLE SCOTTISH LITERATURE
Organiser: Tom Burton

SPECIAL SESSION (COLLABORATIVE AND OTHER WORK), SS 'C'
The Digitisation of Manuscripts
Organiser and Chair: Paul R. Thomas, Brigham Young University

18.30: GMRS RECEPTION IN CLOISTERS

19.00: CONFERENCE DINNER IN BUTE HALL

20.30: CEILIDH, BUTE HALL

SUNDAY 18TH JULY
9.30-11.30: CONCURRENT SESSION (F) seminar panels (120 minutes)

SR VI: EMPIRES OUT OF TIME
Organisers: Kellie Robertson, University of Pittsburgh, and Andrew Cole, University of Georgia, Athens.
Chair: Andrew Cole, University of Georgia

Kathleen Davis, Princeton University, "The Constitution of the 'Middle Ages' and Refractions of 'Empire'

John Ganin, University of California (Riverside), "Orientalizing the Middle Ages"

Bruce Holsinger, University of Colorado, topic to be confirmed

Elliott Kendall, University College London, "Gower's Arion, Regionalism, and the Disruption of Translatio imperii"

Maara Nolan, University of Notre Dame, "The Plane of Immanence: Empire, Contingency and History"

Kellie Robertson, University of Pittsburgh, topic to be confirmed

see CONGRESS, page 8
CONGRESS, from page 7

SR VII: SPACES AND BOUNDARIES IN CHAUCER'S WRITINGS
Organiser: NCS Programme Committee: Chair, Corinne Saunders, University of Durham
Maria Bulán-Fernández, Seattle University, “Breaking Boundaries in Chaucer’s ‘Miller’s Tale’”
Sexta Chagani, University of California, Davis, “The Margin of the Sea: a Medieval Poetics of Landscape in the ‘Franklin’s Tale’”
Yoshiko Kobayashi, University of Tokyo, “Female Subjectivity and Space in the Criseyde Story”
Andrew James Johnston, “Non-existing Topographies in Chaucer’s House of Fame”
Karen Smyth, Queen’s University Belfast, “The Changing Space of Troilus’s Sphere”

SR VIII: CHAUCERIAN PIETY: THE CASE OF THE CLERK’S TALE
Organisers and Co-Chairs: Lynn Staley, Colgate University, and Larry Scanlon, Rutgers University
Glen Burger, Queen’s College, CUNY
Mark Miller, University of Chicago
Charlotte Morse, Virginia Commonwealth University
Christine Rose, Bonnie Wheeler, Southern Methodist University

SR IX: CHAUCER IN THE CLASSROOM
Organiser: Gail Ashton, University of Manchester; Chair: Louise Sylvester, University of Manchester
Gail Ashton, University of Manchester, “Group Project for the Canterbury Tales”
Deanna Evans, Bemidji State University, Minnesota, “Using Sources and Analogues”
Moira Fitzgibbon, Marist College, “Cross-voiced Assignments”
Peggy Knapp, Carnegie Mellon University, “Addressing Language and the Pilgrims in the Canterbury Tales”
Steve Kruger, Queen’s College and Graduate Center CUNY, “Individual / Group Assignments”
Greg Roper, University of Dallas, “Chaucer as an Introduction to Literary Study”
Richard Ury, University of Northern Iowa, “Textual Work in the Classroom”
Susan Yager, Iowa State University, “Expert Teachers and Novice Learners”

SR X: THE AFTERLIFE OF ORIGINS: CHAUCER AND HIS SOURCES
Organisers: Arlyn Diamond, University of Massachusetts, and Nancy M. Bradbury, Smith College; Chair: Arlyn Diamond
Peter G. Beidler, Lehigh University, “The One ‘Hard’ Analogue to the ‘Miller’s Tale’: Heleia van Beersel”
Kenneth Brehm, Connecticut College, “The ‘Physician’s Tale’ and Remembered Texts”
Nancy Mason Bradbury, Smith College, “‘Soft’ Sources for the Canterbury Tales”
Carolyn Collette, Mt. Holyoke College, “The ‘Canon’s Yeoman’s Tale’ and Sources’ Study”
Dolores W. Frese, University of Notre Dame, “Chaucerian ‘Traces’ of Dante’s De Vulgari Eloquentia”
Amy Goodwin, Randolph-Macon College, “Chaucer’s ‘Clerk’s Tale’: Sources, Influences, and Allusions”
Betsy McCormick, “Chaucerian Makying and the Debate about Woman”

11.30: COFFEE
12.00: BIENNIAL CHAUCER LECTURE
13.00: PICNIC LUNCH
14.00: EXCURSIONS: MacKintosh Tour; Distillery and Loch Lomond; Stirling Castle and Treasue

MONDAY 19TH JULY
9.30-11.00: CONCURRENT SESSION (G): papers (90 minutes)

PR 21: BOCCACCIO & CHAUCER: COMPARATIVE SORCIOPETICS
Organiser and Chair: Bob Hanning, Columbia University, New York
“Male Competition, Boccaccio and Chaucer,” Michael Calabrese, California State University, Los Angeles
“Displacement and the Ethical Life in Chaucer and Boccaccio,” Leonard Koff, Associate, UCLA Center for Medieval and Renaissance Studies
“Trauma Management: Boccaccio’s Plague and Chaucer’s Rebellion,” Jon Williams, Columbia University, New York

PR 22: CHAUCERIAN TEXTS AND MSS: ISSUES AND PROBLEMS OF CULTURAL MAPPING
Organiser and Chair: John Thompson, Queen’s University Belfast
“Chaucer’s Texts and London Books,” Alexandra Gillespie, Balliol College, University of Oxford
“John Nutton’s Books: Reading and Copying Chaucer in Fifteenth-Century Kent,” Jason O’Rourke, Queen’s University Belfast
“Mss Oxford, Bodleian Library, Lat. misc. c. 66, and Laud misc. 416, and Problems of Congruence in the Definition of Some ‘Commonplace Books’,” Jean-Pascal Pouzet, Paris IV-Sorbonne and University of Limoges
Respondent: Stephen Kelly, Queen’s University, Belfast

PR 23: HENRYSON RECONSIDERED
Organiser: New Chaucer Society Programme Committee; Chair: Ruth Kennedy, Royal Holloway University of London

see CONGRESS, page 12
The New Chaucer Society Membership Form

(Please print or type.)

(last name) (first name)

Please remit dues for 2004 membership in the New Chaucer Society. Your membership entitles you to receive the Chaucer Newsletter as well as volume 26 of Studies in the Age of Chaucer.

- Regular Member  $45 / year
- Retired Member  $25 / year (for members having five previous years= membership)
- Student Member  $25 per year
- Unsalaried/Part-Time Salaried  $25 per year

Members may remit by check, money order, or Visa/MasterCard. Please make all checks payable to the New Chaucer Society. Checks should be drawn on a US bank and be in US dollars.

Contributions to the Society’s growing Endowment Fund are especially helpful in the support of new Chaucerians who wish to attend NCS congresses. If you would like to contribute, please note the amount in the space provided.

Endowment Fund Contribution: $ ______________

Total Amount Enclosed: $ ______________

Method of payment: ___ Check or money order (enclosed)   ___ Visa   ___ MasterCard

Expiration date: ______________  Account Number: ______________

Signature: __________________________

New and renewing members: Please provide the following information so that our records may be kept complete and current.

Departmental Address:                    Home Address:

Title: ________________________________

Dept.: _______________________________

Institution: ___________________________

Telephone: ___________________________

Dept. phone ( ) __________________ E-mail: __________________

Home phone ( ) _____________________ Fax ( ) __________________

For regular society mailings, I prefer that you use my:  __________ Dept. address  __________ Home address

For the Membership Directory, I prefer that you list my:  __________ Dept. address  __________ Home address

Please return this form, using the envelope provided or another addressed to the New Chaucer Society, Department of English, Washington University, One Brookings Drive, Box 1122, Saint Louis, MO 63130, USA. Please send your renewal by April 15, 2004 to insure prompt delivery of congress materials and volume 26 of Studies in the Age of Chaucer.
# Pro forma invoice

## The New Chaucer Society

### 14th Biennial Congress

**15th to 20th July 2004**

Name:

[ ] Prof  [ ] Dr  [ ] Mr  [ ] Mrs  [ ] Ms  [ ] Miss

**Family Name**  **First Name**  **Male/Female**

Name for Badge if different from above: 

Correspondence Address:

City:  Post/Zip Code:

Country:  Home Telephone No:

Organisation:  Department:

Work Telephone No:  Fax:

E-Mail:

Special Requirements: **eg vegetarian, any disabilities**

---

**Terms & Conditions:** An administration fee of £25 will be charged for cancellations confirmed in writing by 21st May. We regret that no refund can be made after that date, for whatever reason, although substitutions will be acceptable if notified in writing before the event. Please note details from your Registration Form will be recorded on the conference database.

---

## Conference Registration Fees

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Delegates</th>
<th>Retired or accompanying person</th>
<th>Postgraduates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>FULL PACKAGE</strong></td>
<td>£90.00</td>
<td>£45.00</td>
<td>£25.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Including Conference Fees, conference programme, refreshments, entertainment &amp; civic reception</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Lunches</th>
<th>Friday 16th</th>
<th>Saturday 17th</th>
<th>Sunday 18th (picnic lunch recommended if you take a tour)</th>
<th>Monday 19th</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>£6.00</td>
<td>£6.00</td>
<td>£6.00</td>
<td>£6.00</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Conference Dinner &amp; Ceilidh</th>
<th>Saturday 17th July 2004</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>£32.00</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Excursions</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Sunday 18th July Depart 1.00pm</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1. Distillery &amp; Loch Lomond</td>
<td>£10.00</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Stirling Castle &amp; Trossachs</td>
<td>£10.00</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Rennie Mackintosh Tour</td>
<td>£10.00</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Tuesday 20th July Depart 9.00am</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1. Highland Tour (full day) min. 20 people</td>
<td>£25.00</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Dunfermline (full day) min. 20 people</td>
<td>£25.00</td>
</tr>
<tr>
<td>3. National Library of Scotland (train to Edinburgh)</td>
<td>Free</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Late Registration fee payable after 21st May 2004

Sub Total: £25.00

---

**e/f**
Accommodation Fees:

Arrival Date: ___________________ Departure Date: ___________________ Total Nights: ___________________

Please indicate your first, second and third choice of accommodation and record the total
Accommodation fee in the 'Sub total' column. Prices quoted are per evening.

*If you are sharing a twin/double room, please indicate the name of the person you are sharing with.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Accommodation (bed and breakfast unless otherwise stated)</th>
<th>Single</th>
<th>Twin/Double</th>
<th>Sub Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>University Residences</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Queen Margaret (en-suite, single, light breakfast)</td>
<td>£30.15</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Murano (shared facilities, single, self catering)</td>
<td>£14.65</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kelvinhaugh (en-suite, single, light breakfast)</td>
<td>£26.00</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hotels</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Argyll Hotel (en-suite, single or double)</td>
<td>£58.00</td>
<td>£72.00</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Angus Hotel (en-suite, single)</td>
<td>£44.00</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lomond Hotel (shared facilities, single or double)</td>
<td>£28.00</td>
<td>£48.00</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lomond Hotel (en-suite, twin)</td>
<td></td>
<td>£56.00</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kelvin Hotel (shared facilities, single)</td>
<td>£28.00</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Belhaven Hotel (en-suite, single)</td>
<td>£49.50</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ambassador Hotel (en-suite, single or double)</td>
<td>£30.00</td>
<td>£68.00</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Total Accommodation Fees: £
Total Registration Fees: £
TOTAL: £

Could you indicate here if you wish to attend the party given by Ruth Evans and Jonathan Sawday in their home on Thursday 15th at 8.30 p.m.? YES/NO

N.B. This is a proforma invoice therefore individual invoices cannot be issued
Method of Payment: Fees must be paid in sterling. Forms will only be accepted with full remittance.

Please indicate type of payment:

- [ ] UK Cheque made payable to 'University of Glasgow'. **Sorry we do not accept Eurocheques or BACS payments.**
- [ ] By Credit/Debit Card – Please provide details below

**Sorry we do not accept American Express**

- [ ] Mastercard  - [ ] Access  - [ ] Visa  - [ ] Euro-card  - [ ] Switch

Card Number: ____________  ____________  ____________  ____________  ____________  ____________

Expiry Date: ____________  Issue Date: ____________  Issue Number (for Switch Cards): ____________

Name of Cardholder: ____________________________

Signature of Cardholder: ____________________________

Send completed form to: Conference & Visitor Services, The Chaucer Society Congress
University of Glasgow, No.2 The Square, Glasgow G12 8QQ

Forms sent by fax or email cannot be accepted.

*Registration Forms cannot be accepted after the closing date 18th June 2004. Tel: 0141 330 5385*
CONGRESS, from page 8

“‘The Multiple Etiologies of Robert Henryson,” Sealy Gilles, Long Island University

“‘Venus, his is quene’ Humanism and Historical Distance in Henryson’s Testament of Cresseid,” Ann Figgins, University of Massachusetts Amherst

“Henryson’s Tragedy of Love: Creative Inversion of Romance,” Jean E. Jost, Bradley University

“The Prophetic Body of Henryson’s Cresseid as Response to Chaucer’s Emily,” Stephen Yandell, Xavier University

PR. 24: INSIDE CHAUCER
Organiser and Chair: Kathryn Lynch, Wellesley College

“‘Hir heris gost withinne’: Inside

Criscyde,” James Goldstein, Auburn University


“Inside, Outside, and In Between: The Legend of Good Women as Penitential Performance,” Cathryn Meyer, University of Texas, Austin

“Inside May: The Privee, the Garden, and the Indiscernibility of the Soul in ‘The Merchant’s Tale,’” Elizabeth Robertson, University of Colorado, Boulder

PR 25: A EUROPE OF NATIONS
Organiser and Chair: Ardis Butterfield, University College London


“‘The Foreign Europe of Medieval England,’” Barry Windett, Emmanuel College, Cambridge

“France, Italy, England,” Kevin Brownlee and David Wallace, University of Pennsylvania

11.00: COFFEE

11.30-13.00: PLENARY SESSION
‘Medieval Scottish Literature’
Rod Lyall, University of Amsterdam, and Sally Mapstone, St Hilda’s College Oxford

13.00: LUNCH

14.00-15.30: CLOSING SESSION

TUESDAY 20TH JULY

OPTIONAL TRIPS
National Library of Scotland
Dumfries (Henryson)
Highland Tour